



**Erklärung des Unternehmers
zur Erlangung der Freistellung von der Teilnahme
am Urlaubskassenverfahren in Italien**

**Dichiarazione dell'imprenditore
per la richiesta di esonero
dall'iscrizione alla Cassa Edile/Edilcassa**

Betriebskontonummer bei SOKA-BAU (BKN):
Codice SOKA-BAU (BKN): _____

Unternehmen / Ragione sociale impresa: _____

Gesetzlicher Vertreter / Nome Titolare: _____

Straße/ Via: _____ Nummer / N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____

Telefon / Telefono: _____ Fax: _____

E-Mail: _____

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die in der Anlage einzeln aufgeführten Arbeitnehmer vorübergehend nach Italien auf folgendes Bauvorhaben entsenden werden:

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà i propri lavoratori (elencati nell'allegato) nel cantiere di seguito specificato:

Bezeichnung Baustelle / Denominazione cantiere: _____

Straße / Via: _____ Hausnr./N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____ Provinz/Provincia: _____

Ausgeübte Tätigkeit / Attività svolta: _____

Name Auftraggeber / Nome appaltante: _____

Straße / Via: _____ Hausnr./N°: _____

Postleitzahl / CAP: _____ Ort / Comune: _____ Provinz/Provincia: _____

Beginn der Arbeiten in Italien / Data inizio lavori in Italia: _____

Ende der Arbeiten in Italien / Data fine lavori in Italia: _____

Gemäß der am 18. April 2008 unterzeichneten bilateralen Vereinbarung zwischen CNCE und ULAK (SOKA-BAU) beantragt das Unternehmen die Befreiung von der Zahlung von Beiträgen an die italienischen Bauarbeiterkassen (Casse Edili/Edilcasse), die von CNCE koordiniert werden, und die Fortführung der Zahlungen an SOKA-BAU für die aufgeführten Arbeitnehmer, die gewöhnlich in Deutschland beschäftigt sind.

Ungeachtet dessen ist das Unternehmen verpflichtet, das italienische Arbeitsrecht gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets 136/2016 und in Übereinstimmung mit Artikel 3 der Richtlinie 96/71/EG in ihrer geänderten und ergänzten Fassung anzuwenden, wenn dies für den Arbeitnehmer günstiger ist. Dies gilt insbesondere für die Entlohnung.

Das Unternehmen verpflichtet sich, SOKA-BAU über alle Änderungen in Bezug auf diese Erklärung zu informieren, wie z. B. Änderungen des Entsendezeitraums der aufgeführten Arbeitnehmer oder der entsandten Arbeitnehmer, Änderungen des Arbeitsverhältnisses mit den aufgeführten Arbeitnehmern, die eventuelle Aussetzung oder Einstellung der Tätigkeit des Unternehmens.

Ai sensi dell'accordo bilaterale tra CNCE e ULAK (SOKA-BAU) siglato in data 18 aprile 2008, l'impresa richiede l'esonero dal pagamento dei contributi presso le Casse italiane (Casse Edili/Edilcasse), coordinate dalla CNCE, e la prosecuzione dei versamenti presso la SOKA-BAU per i lavoratori elencati, i quali sono abitualmente occupati in Germania. Fermo restando quanto sopra, qualora più favorevole al lavoratore, l'impresa è tenuta ad applicare il diritto del lavoro italiano, in linea l'articolo 4 del decreto legislativo 136/2016 e conformemente all'articolo 3 della Direttiva 96/71/CE e s.m.i.. Ciò vale in particolare per la retribuzione. L'impresa si impegna a informare la SOKA-BAU di qualsiasi cambiamento in relazione alla presente dichiarazione, come ad esempio cambiamenti nel periodo di distacco dei lavoratori elencati o dei lavoratori distaccati, cambiamenti nel rapporto di lavoro con i lavoratori elencati, l'eventuale sospensione o cessazione dell'attività di impresa.

Das Unternehmen ermächtigt SOKA-BAU außerdem, die vorliegende Erklärung nebst Anlage über die Nationale paritätische Kommission für die Bauarbeiterkassen - Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), Via Giuseppe Antonio Guattani, 24, 00161 Rom an die jeweils zuständige regionale Bauarbeiterkasse (Cassa Edile/Edilcassa) zu übermitteln; die Ermächtigung gilt auch für alle Informationen, die im Zusammenhang mit der Befreiung von der Eintragung bei Casse Edili/Edilcasse relevant sein können, wie die oben genannten Änderungen und etwaige Unregelmäßigkeiten bei Zahlungen an SOKA-BAU.

L'impresa autorizza inoltre la SOKA-BAU a trasmettere la presente dichiarazione, unitamente all'allegato, alla Cassa Edile/Edilcassa competente per territorio, tramite la Commissione Nazionale Paritetica per le Casse Edili (CNCE), Via Giuseppe Antonio Guattani, 24 - 00161 Rome; l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni che possono essere rilevanti ai fini dell'esonero dall'iscrizione alle Casse Edili/Edilcasse, come i cambiamenti di cui sopra ed eventuali irregolarità nei pagamenti verso la SOKA-BAU.

Datum, Unterschrift und Stempel von SOKA-BAU
Data, firma e timbro della SOKA-BAU

Datum, Unterschrift und Stempel der Firma
Data, firma e timbro dell'impresa

